

MANX STAR: Saturday, 23rd October, 1976

"ARABAGH VECCA"

(The Arab of Mecca) Skeel elley voish nyn garrey Juan y Cornish.

Ayns yn Imbagh Troailtee Crauee 'sy vlein 1909, hie shin dys Ellan Lambok ta ny lhie mysh keead meeilley voish traie Yava, dy ghoail er y lhong kiare feed as tree deiney jeig va jannoo yn marrinys dys Jeddah, as veih shen dys Mecca as Medina.

Cha row purt ayns yn ellan as begin dooin lhie ec aker ayns "Apenan Landing", as cha row eh fear foddey derrey haink ny baatyn beggey magh ass yn ellan hooiin, dagh ooilley nane lane jeh ny h-ellanee va son cheet marin, as mysh thousane elley dy gheiney as dy vraane v'er jeet dy ghra, "Shooill marish y Chiarn Allah" roosyn. Cha daink ben erbee dy ghoail lhuings, she ooilley deiney v'ayn. Va'n chooid smoo jeu nyn gheiney aegey, glen, as rooisht gys y vouin, fuilt liauyrey orroo, as adsyn feer vioyr er nyn gassyn, anchasley rish ny Javane. V'adsyn moal er dagh ooilley chor.

Va mee jeeaghyn harrish cheu ny lhuingey er ny baatyn dooie va nyn lhie ry lhiattee ain tra cheayll mee coraa ard troggit dy jeean, loayrt rish troor dy vraane va nyn shassoo ayns toshiaght y vaatey veg va ny lhie faggys dooin, as honnick mee dy daink y coraa voish arabagh oasle, coamrit dy mie, ny ghelleyder, foddee, as eshyn loayrt rish ny tree mraane echey, mraane mooar roauyr stoamey 'syn aght shinney lesh ny h-Arabee ny mraane oc!

Er lhiam dy row yn ard-choraa echey dy yeeaghyn da ny deiney elley dy row eh ny ghooiney berchagh as argid dy liooar echey dy chur palchey bee da ny mraane echey, as nagh row eh femoil dauesyn dy yannoo obbyr erbee. Cha row monney keayn roie ayns shen raad v'ad, agh va toshiaght y vaatey veg girree as tuittym mysh trie dy lieh. Fy yerrey, dy daaney heeyn magh nane jeh ny mraane e lane as ghow ee greim er laue yn dooinney tra va toshiaght y vaatey tuittym sheese, as huitt adsyn ooilley, y kiare jeu, 'sy cheayn, as by vooar yn obbyr, ain dy hayrn adsyn magh ass y cheayn reesht, as adsyn fliugh nyn drooid gollrish roddanyn baiht!

Va'n seyr as y guilley baatey nyn hassoo er y lout eaghtyragh marym moghrey er giyn as va shin loayrt rish Bill as fer elley jeh'n skimme, tra honnick shin yn Arabagh Mooar hene cheet nyn aare er y chassan, shooyl dy moal marish ardheim vooar. Tra rosh eh orrin, chroym eh e chione, as dooyrt ah ayns Baarle "Good morning sirs." Hug shin dasyn "Moghrey mie Jack" ny "Moghrey Mie Johnny" ayns aght jesh dy liooar, agh tra v'eh er n'gholl shagh' ain, loayr eh' reesht as dooyrt eh "God damn bloody Liverpool"! (Mollaght Yee er Lerphoyll fuiltagh). Yeeagh yn kiare jin er y cheilley goaill yindys cre 'sy theihll va shin er chlashtyn! Ghow shin yindys cre va bun ny goan thanvaanagh shoh! agh hie eshyn roish, gyn fockle elley.

Honnick shin dy row tree kerroo-chiarkil er gagh lieckan echey as dinsh Bill dooin dy row adsyn cowraghyn dy row eshyn er ve ruggit ayns Mecca hene, yn ard valley casherick, as, kyndagh rash shen, v'eh shickyjeh Pargys tra yioghe eh baase!

Fy yerrey, lurg moorarane coloayrtys eddyr ain, dooyrt Ted Graham, yn guilley baatey, ny ghooiney Yernagh-Lerphoyllagh eh hene, "Myr ta mish fakin eh, daag Johnny shid e çheer hene ayns lhong ennagh as deiney aile Lerphoyllagh urree, as dynsee adsyn eshyn ny focklyn shen. Va'n "Moghrey mie" echey kiart dy liooar, agh eisht veagh ny Lerphullee sheeyney magh ny laueyn oc rish yn aer, craa mygeart ad ayns dagh ooilley voayl as gra "Mollaght Yee er Lerphoyll fuiltagh" rish yn dooinney boght, myr dy beagh eh sorch dy vannaghey! Myr dy beagh eh sorch dy "Ta Laa braew ayn jiu! Shen ta mee smooineaghtyn, Eoin hene, as cha row fys ny share ec yn dooinney boght! Lhisagh fer ennagh ginsh dasyn bun ny focklyn!

Dooyrt mee dy row Malayu dy liooar aym dy insh yn irriney da, agh, lurg smooineaght, s'odjey, chiare shin d'aagail eh myr v'eh, as shen, myr v'eh, eisht, tra hie eshyn shaghey ain gagh voghrey er y varrinys gys Jeddah, hug eh e vannaght dooin lesh "Mollaght Yee er Lerphoyll Fuiltagh", as gagh laa dreggyr shin eh lesh ny focklyn cheddin "God damn bloody Liverpool" as va maynrys ec dagh ooilley nane j'in!